

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2003/C 212/01	Eurons växelkurs	1
2003/C 212/02	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar	2
2003/C 212/03	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar	5
2003/C 212/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos) ⁽¹⁾	8
2003/C 212/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3209 – WPP/Cordiant) ⁽¹⁾	9
	Europeiska centralbanken	
2003/C 212/06	Europeiska Centralbankens yttrande av den 1 september 2003 på begäran av Europeiska unionens råd över en rekommendation till rådets beslut om att godkänna vissa ändringar i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga Stolen, samt att bemyndiga Republiken Italien att verkställa dessa ändringar (KOM(2003) 387 slutlig) (CON/2003/18)	10

II Förberedande rättsakter

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Revisionsrätten

2003/C 212/07

Förteckning över godkända sökande – Allmänt uttagningsprov CC/A/12/02 – Upprättande av en anställningsreserv av handläggare (A 7/A 6) inom området informationsteknik (*Denna förteckning upphäver och ersätter den förteckning som offentliggjordes i Europeiska unionens officiella tidning C 202 av den 27 augusti 2003*)..... 12



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

5 september 2003

(2003/C 212/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0923	LVL	lettisk lats	0,6301
JPY	japansk yen	127,64	MTL	maltesisk lira	0,4248
DKK	dansk krona	7,4264	PLN	polsk zloty	4,4407
GBP	pund sterling	0,6919	ROL	rumänsk leu	37 463
SEK	svensk krona	9,12	SIT	slovensk tolar	235,18
CHF	schweizisk franc	1,5405	SKK	slovakisk koruna	41,75
ISK	isländsk krona	88,3	TRL	turkisk lira	1 512 000
NOK	norsk krona	8,2365	AUD	australisk dollar	1,6993
BGN	bulgarisk lev	1,9468	CAD	kanadensisk dollar	1,5002
CYP	cypriotiskt pund	0,58265	HKD	Hongkongdollar	8,5192
CZK	tjeckisk koruna	32,617	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9122
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,9183
HUF	ungersk forint	255,55	KRW	sydkoreansk won	1 278,59
LTL	litauisk litas	3,4533	ZAR	sydafrikansk rand	8,0827

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2003/C 212/02)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB () SGB (x)

Nationellt registreringsnummer: 79

1. Behörig myndighet i medlemsstaten

Namn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación — Spanien

Adress: Paseo de la Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tfn (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. Ansökande grupp

2.1 Namn: Mesa Sectorial de Cooperación, Comercialización e Industrialización Agraria y Promoción de las Denominaciones de Origen y Calidad

2.2 Adress: C/ Gutiérrez Solana, s/n
"Edificio Europa"
E-39011 Santander

2.3 Sammansättning: Producenter/Bearbetningsföretag (x) Annan ()

Sammanslutningar för boskapsuppfödare i Kantabrien

Fackföreningar

Sammanslutningar för nötköttsproducenter

Representanter för bearbetningsindustrin, slakterier och styckningsanläggningar

3. Produkttyp: Färskt kött, klass 1.1

4. Produktspecifikation

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn: Carne de Cantabria

4.2 Beskrivning: Nötkött av djur av raserna Tudanca, Monchina, Asturiana, Pardo-Alpina, Limousine och deras korsningar.

För produktion av köttet används djur av raser inom den kantabriska stammen (bruna med konvex profil) nämligen Tudanca, Monchina och Asturiana, av Pardo Alpina-rasen, integrerad genom absorption, och den till de lokala förhållanden anpassade Limousine-rasen samt deras korsningar.

Köttets utmärkande egenskaper:

- a) Ternera (kalv): Djur som slaktas vid högst 12 månaders ålder, ljusrosa till rosa kött med jämt fördelat pärlemorvitt fett, fast och lätt fuktig muskelmassa.
 - b) Añojo (ettårig kalv): Djur som slaktas vid mellan 12 och 24 månaders ålder, rosa till ljusrött kött med pärlemorvitt fett, fast och lätt fuktig muskelmassa.
 - c) Novilla (kviga): Djur som slaktas vid mellan 24 och 48 månaders ålder, ljusrött till rött kött med gräddfärgat fett, fast muskelmassa, marmorerad med fett och lätt fuktig.
 - d) Buey (oxe): Djur av hankön, kastrerat, som slaktas vid minst 24 månaders ålder, ljusrött till rött kött med gräddfärgat fett, fast muskelmassa, marmorerad med fett och lätt fuktig.
- 4.3 *Geografiskt område*: Området för avel, uppfödning och gödning av de djur som är avsedda för produktion av köttet med skyddad geografisk beteckning omfattar den autonoma regionen Kantabrien.

Området där köttet bearbetas är identiskt, dvs. den autonoma regionen Kantabrien.

- 4.4 *Bevis på ursprung*: Det kött som omfattas av den geografiska beteckningen skall komma från djur av de godkända raserna och korsningar av dessa, som fötts och götts på anläggningar som finns förtecknade i registren för den geografiska beteckningen. När djuren kommer till slakteriet skall de vara märkta för identifiering.

Slakt, bearbetning och styckning skall ske på slakterier och styckningsanläggningar som är inskrivna i registren för den geografiska beteckningen.

Slaktkropparna skall märkas och identifieras så att det när som helst under bearbetningen går att identifiera dem.

Styckningsanläggningarna skall skicka de styckade delarna i tillslutna förpackningar, försedda med etiketter eller kontrolletiketter, som skall vara numrerade och utfärdade av kontrollorganet.

Kontrollorganet skall genomföra kontroller under uppfödning, vid slakt, styckning och paketering för att intyga att produkten överensstämmer med gällande krav.

- 4.5 *Framställningsmetod*: Under de månader då gräset växer betar djuren utomhus både på ängsmark och på högre belägna betesmarker men stallas in under vintern. På hösten och i början av våren betar djuren nära uppfödninganläggningarna på dagen och i mitten av maj förs de upp till betesmarker högre upp i bergen.

Kalvarna stannar hos sina mödrar tills de är mellan fem och sju månader gamla då de är avvanda. Därefter övergår de till att beta utomhus eller utfodras med konserverade foderväxter.

Under slutet av gödningsperioden kompletteras fodret med kraftfoder som godkänts av kontrollorganet.

De olika bearbetningsmomenten omfattar slakt, bearbetning och styckning innan köttet med den skyddade beteckningen skickas iväg. Slakterierna och styckningsanläggningarna skall uppfylla de tekniska och sanitära kraven i gällande lagstiftning.

Slakt och bearbetning av slaktkropparna får inte äga rum samtidigt med slakt och bearbetning av djur som inte är upptagna i registren.

Efter slakten luftas och konserveras köttet.

- 4.6 *Samband*: Klimatförhållandena i Kantabrien och topografin gör att det finns vidsträckta områden som används som betesmark, där det traditionellt funnits omfattande boskapsuppfödning med starka band till regionen.

Betesmarkerna utgörs av naturliga växtsamhällen som är anpassade till mark- och klimatförhållandena i området. På vissa håll är det typiska växtsamhällen för bergstrakter och på andra håll utgör de en övergång mellan skog eller buskvegetation och naturlig ängsmark.

På lägre höjd utgörs de mest typiska växtsamhällena av gräsväxter, baljväxter och andra växter varav de vanligaste är

- hundäxing (*Dáctylis glomerata*)
- svingel (*Festuca pratensis*, f. *Rubra*)
- rajgräs (*Lolium perenne*)
- klöver (*Trifolium pratense*, *T. Repens*, *T. Incarnatum*)
- lotus (*Lotus corniculatus*)
- humlelusern (*medicago lupulina*)
- groblad (*Plantago lanceolata* P. *Media*)
- vildmorot (*Dacus carota*)

Atlantklimatet med riklig och ofta förekommande nederbörd och de skyddande bergen främjar kondensation och mildrar klimatet och i kombination med jordarnas egenskaper gör detta Kantabrien till en region med optimala förutsättningar för ängsväxter och därför också för lämplig för extensiv djuruppfödning.

De raser som används för att få fram det kött som omfattas av den skyddade beteckningen är perfekt anpassade till produktionsområdet vilket gör att det finns en produktiv ekologisk balans mellan djur och miljö.

Uppfödningmetoden och utfodringen som under växtperioden består av bete och under vintern av konserverat foder, främst från naturlig ängsmark, är faktorer som är avgörande för produktens utmärkande egenskaper.

Vid utfodringen av de djur som är avsedda för slakt sker utnyttjas naturresurserna enligt de metoder som används vid extensiv uppfödning, vid uppfödning bunden till en plats eller uppfödning då boskapen flyttas från den ena betesmarken till den andra.

Dessa metoder används sedan mycket lång tid till tillbaka och omnämns i många dokument i samband med gåvor, avtal, tvister och bestämmelser om reglering av betesmark. Redan så tidigt som på 800-talet finns dokumenterat hur Sankta Maria-klostret i Yermo upplåter vidsträckta betesmarker i Kantabrien till boskap som tillhörde Oviedo-katedralen.

Kantabriens rykte som en region med omfattande boskapsuppfödning bekräftas också av de talrika djurmarknader som allt sedan medeltiden hållits i städerna i regionen. Bland de äldsta återfinns Potes-marknaden, som kung Johan I av Kastilien gav sitt tillstånd till 1379 och den största i regionen är marknaden i Torrelavega som kung Karl III genom ett kungligt dekret gav sitt tillstånd till den 1 januari 1767.

Carne de Cantabrias popularitet framgår av en nyligen gjord undersökning enligt vilken 90,4 % av invånarna i Kantabrien känner till köttet.

4.7 *Kontrollorgan*

Namn: Oficina de Calidad Alimentaria

Adress: C/ Héroes 2 de mayo, 27

E-39600 Muriedas (Cantabria)

- 4.8 *Märkning*: De olika etiketter som varje enskilt företag använder, skall vara godkända av kontrollorganet.
På etiketterna skall det tydligt stå skyddad geografisk beteckning "Carne de Cantabria".
Det kött som skickas iväg till försäljning skall förses med numrerade etiketter eller kontrolletiketter som utfärdats av kontrollorganet.
- 4.9 *Nationella krav*: Lag 25/1970 av den 2 december 1970 om föreskrifter för vinodling, vin och alkohol

EG-nr: ES/185/2001.03.06.

Dag då komplett ansökan mottogs: 27 juni 2003.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2003/C 212/03)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB () SGB (x)

Ansökningsnummer i medlemsstaten: IG/19/96

1. Behörig myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales
Direction des politiques économique et internationale
Bureau des signes de qualité et de l'agriculture biologique

Adress: 3, rue Barbet-de-Jouy — F-75349 Paris 07 SP

Tel. (33-1) 49 55 58 59

Fax (33-1) 49 55 57 85

2. Ansökande grupp

2.1 Namn: Syndicat Interprofessionnel du Melon du Quercy

2.2 Adress: 29, Avenue du Général de Gaulle — F-46170 Castelnau-Montratier

2.3 Sammansättning: producenter/förpackningsanläggning (x) annan ()

3. **Produkttyp:** Kapitel 8, "Ätbar frukt samt ätbara bär och nötter; skal av meloner eller citrusfrukter", i den lista som avses i artikel 39 i EG-fördraget.

4. Produktspecifikation

(sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn: Melon du Quercy

4.2 Beskrivning: Melon med slätt eller nätmönstrat, grågröngult skal samt fruktkött av orange färg. Vikt: 450–1 300 g och däröver.

4.3 Geografiskt område: Området för Melon du Quercy med SGB omfattar:

Följande cantons i respektive departement:

— *Tarn et Garonne*: Bourg de Visa, Caussade, Lafrançaise, Lauzerte, Moissac, Molières, Montaigu de Quercy, Montpezat de Quercy, Monclar, de Quercy, Negrepolisse, Villebrumier, Montauban

— *Lot*: Castelnau-Montratier, Montcuq, Lalbenque

— *Lot et Garonne*: Tournon, Penne, Beauville, Puymirol

Följande kommuner i respektive cantons och departement:

— Tarn et Garonne:

— *Canton de Caylus*: Mouillac

— *Canton de Valence d'Agen*: Castelsagrat, Goudouville, Saint-Clair, Gasque, Montjoi, Pommevic, Valence d'Agen

— Lot:

— *Canton de Limogne*: Concots

— *Canton de Luzech*: Carnac Rouffiac, Villesèque, Sauzet

— *Canton de Puy l'Evêque*: Lacapelle Cabanac, Sérignac, Mauroux

4.4 *Bevis på ursprung*: Melon du Quercy har odlats i Quercy sedan 1500-talet. Odlingen fick ett uppsving 1930 då odlingsarealen utökades och melonerna började säljas på lokala marknader. Mellan 1940 och 1945 ökade produktionen återigen, och sedan 1960 har goda transportmöjligheter gjort att den ökat ännu mer. Melon du Quercy har nu ett väl etablerat rykte, och det stora antalet märkningar visar att banden mellan produkten och området är av avgörande betydelse.

I början av varje år utfärdar experter från branschorganisationen tillstånd för varje odlares lotter (de skall ligga inom det geografiska området och på mark som anses lämplig). För varje odlingslott förs uppgifter in i odlingsregistret för Melon du Quercy: kommun, distrikt, nummer i markägarregistret, areal i ar.

En kopia med dessa uppgifter skall dels förvaras i odlarens eget odlingsregister, dels skickas till såväl förpackningsanläggningen som till branschorganisationen Syndicat Interprofessionnel du Melon du Quercy.

För varje parti som levereras till förpackningsanläggningen registreras odlarens namn samt sort av melon och odlingslott. På förpackningsanläggningen hanteras partier från flera olika odlare utan åtskillnad. Certifierade partier skiljs redan vid mottagandet från icke certifierade partier. De hanteras sedan separat i alla led, från emballering via märkning fram till försäljning.

- 4.5 *Framställningsmetod:* Melonerna är av utvalda sorter. De skördas fullmogna och om möjligt före kl. 13.00 varje dag. Därefter placeras de i ett enda lager på träbrickor eller i plastlådor, tätt men utan att pressas mot varandra.

Efter skörden placeras melonerna under tak för att skyddas mot solen eller dåligt väder, varefter de samma dag transporteras till förpackningsanläggningen. Efter kontroll godkänns de om de är felfria och om sockerhalten är tillräckligt hög. Därefter följer sortering, storleksgradering och förpackning på brickor med kupat underlag och/eller i papper beroende på vikt och färg.

- 4.6 *Samband:* Det är jordmånen och klimatet som gör att Quercy till ett område som är lämpligt för melonodling. I det typiska klimatet, med påverkan från både Atlanten (kyligt och fuktigt) och från Medelhavet (hett och torrt), finns det stora variationer under en och samma dag, vilket ger melonerna ideala växtförhållanden (temperatur och fuktighet).

Jorden består av kalkhaltig lera, där leran huvudsakligen utgörs av illit och montmorillonit med innehåll av kalium. Detta gör att melonen tar upp mineraler, vilket bidrar till att ge den dess särskilda doft och genuina karaktär. Vatten hålls lätt kvar i den här typen av jordar vilket gör att melonerna hela tiden får det vatten de behöver.

- 4.7 *Kontrollorgan*

Namn: QUALISUD

Adress: BP 102 "Agropole" – F-47000 Agen

- 4.8 *Märkning*

— *Produktnamn:* Melon du Quercy

— *Egenskaper:* Odlad i Quercy: skördad fullmogen

— *Branschorganisationens namn och adress:* —

- 4.9 *Nationella krav:* —

EG-nr: FR/00086/99.03.12.

Dag då komplett ansökan mottogs: 17 april 2003.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos)**

(2003/C 212/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 2 september 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företaget Philip Morris Holland BV ("PM", Holland), som tillhör Philip Morris International Inc. ("Philip Morris", Schweiz), vilket i sin tur är en del av Altria Group Inc. ("Altria", USA), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Papastratos Cigarette Manufacturing SA ("Papastratos", Grekland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— PM: dotterbolag till Philip Morris.

— Philip Morris: tillverkning och försälning av cigaretter.

— Altria: moderbolag till Kraft Foods, Philip Morris International, Philip Morris USA och Philip Morris Capital Corporation.

— Papastratos: tillverkning och distribution av cigaretter, främst i Grekland och Rumänien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret Företagskoncentrationer och -fusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3209 – WPP/Cordiant)**

(2003/C 212/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 25 juli 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3209. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS YTTRANDE

av den 1 september 2003

på begäran av Europeiska unionens råd över en rekommendation till rådets beslut om att godkänna vissa ändringar i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga Stolen, samt att bemyndiga Republiken Italien att verkställa dessa ändringar (KOM(2003) 387 slutlig)

(CON/2003/18)

(2003/C 212/06)

1. Den 17 juli 2003 mottog Europeiska Centralbanken (ECB) en framställan om yttrande från Europeiska unionens råd över en rekommendation till rådets beslut om att godkänna vissa ändringar i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga Stolen, samt att bemyndiga Republiken Italien att verkställa dessa ändringar (KOM(2003) 387 slutlig) (nedan kallad rekommendationen).
2. ECB:s behörighet att avge ett yttrande grundar sig på artikel 111.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga Stolen⁽¹⁾ (nedan kallat det monetära avtalet). I enlighet med artikel 17.5 första meningen i arbetsordningen för ECB har detta yttrande antagits av ECB-rådet.
3. Enligt rekommendationens förslag till ändring av artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet höjs det totala utgivnings-taket för de euromynt som Vatikanstaten får ge ut från 670 000 euro till 1 000 000 euro per år från och med den 1 januari 2004. Även beloppen för de ytterligare euromynt som Vatikanstaten får ge ut under tre särskilda omständigheter – nämligen under ett år då Heliga Stolen blir vakant, under varje heligt jubelår och under ett år då ett ekumeniskt koncilium inleds – höjs från 201 000 till 300 000 från och med den 1 januari 2004. Motiveringen för dessa nya utgivningstak, som föreslagits av Republiken Italien, är att det högsta antal mynt som får präglas av Vatikanstaten enligt det monetära avtalet är lägre än det högsta antal mynt som uttryckligen tilläts enligt ett tidigare avtal mellan Republiken Italien och Vatikanstaten⁽²⁾, både under normala och s.k. särskilda omständigheter.
4. ECB noterar att Republiken Italien enligt andra stycket i den enda artikeln bemyndigas att, med avvikelse från förfarandena i artiklarna 7 och 8 i rådets beslut 1999/98/EG av den 31 december 1998 om gemenskapens ståndpunkt beträffande ett avtal om de monetära förbindelserna med Vatikanstaten⁽³⁾, göra de nödvändiga ändringarna i det monetära avtalet för gemenskapens räkning. ECB önskar fästa uppmärksamheten på att det i artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet finns ett särskilt förfarande för ändringar av det monetära avtalet. I enlighet härmed "skall gällande gemenskapsförfaranden och gemenskapsrätt tillämpas". Enligt ECB:s uppfattning är de förfaranden som avses i artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet de förfaranden som återfinns i rådets beslut 1999/98/EG. Enligt dessa skall ECB inte endast höras utan skall, *inter alia*, i full omfattning medverka vid förhandlingarna mellan Vatikanstaten och Republiken Italien inom sitt behörighetsområde. ECB vill härvid även peka på den omständigheten att det i det monetära avtalet mellan Republiken Frankrike på Europeiska gemenskapens vägnar och Furstendömet Monacos regering⁽⁴⁾ (nedan kallat Monacoavtalet) särskilt anges (i artikel 15.2) att om ändringar görs i Monacoavtalet skall de förfaranden "som anges i rådets beslut 1999/96/EG⁽⁵⁾ av den 31 december 1998 tillämpas". Av artikel 7 i beslut 1999/96/EG framgår att ECB skall medverka i full omfattning vid förhandlingarna inom sitt behörighetsområde. Enligt ECB:s bedömning bekräftar denna uttryckliga hänvisning till beslut 1999/96/EG i Monacoavtalet, som slöts efter det monetära avtalet, ytterligare att de "gällande gemenskapsförfaranden" som avses i artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet är de förfaranden som anges i beslut 1999/98/EG.

⁽²⁾ Monetärt avtal mellan Italien och Vatikanstaten, ratificerat av Italien enligt lag 119/1994. Offentliggjort i Republiken Italiens officiella tidning nr 43 av den 22 februari 1994.

⁽³⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 35.

⁽⁴⁾ EGT L 142, 31.5.2002, s. 59.

⁽⁵⁾ Rådets beslut 1999/96/EG av den 31 december 1998 om gemenskapens ståndpunkt beträffande ett avtal om de monetära förbindelserna med Furstendömet Monaco (EGT L 30, 4.2.1999, s. 31).

⁽¹⁾ EGT C 299, 25.10.2001, s. 1.

5. ECB utgår ifrån att kommissionen, i och med att den utfärdar en rekommendation till rådets beslut om att godkänna vissa ändringar i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet, anser att dessa ändringar inte kan grundas på det befintliga beslutet 1999/98/EG och artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet. Detta skulle innebära att alla kommande ändringar av det monetära avtalet också skulle behöva grundas på ett nytt rådsbeslut. Detta väcker frågan om tolkningen och betydelsen av artikel 12 tredje stycket i det monetära avtalet. För att skapa klarhet och möjliggöra ett lämpligt förfarande för eventuella framtida ändringar av det monetära avtalet skulle ECB, även om de föreslagna ändringarna är rent tekniska och kommissionen uppfattning därför kan godtas i förevarande fall, ändå vilja föreslå att lydelsen av skäl 7 i rekommendationen ändras enligt följande:

”Det förfarande som tillämpades när det monetära avtalet förhandlades och ingicks är det förfarande som anges i artiklarna 7 och 8 i rådets beslut 1999/98/EG av den 31 december 1998 om gemenskapens ståndpunkt beträffande ett avtal om de monetära förbindelserna med Vatikanstaten ⁽¹⁾. Om bestämmelserna i avtalet behöver ändras skall enligt artikel 12 tredje stycket gällande gemenskapsförvaranden och gemenskapsrätt tillämpas. Uttrycket ’gemenskapsförvaranden’ skall tolkas som avseende beslut 1999/98/EG.”

Därutöver bör den enda artikeln benämnas artikel 1 och en ny artikel 2 läggas till i rekommendationen enligt följande:

”Om ytterligare ändringar av bestämmelserna i det monetära avtalet skulle anses nödvändiga i framtiden skall Republiken Italien på gemenskapens vägnar föra förhandlingarna och avtala om de nödvändiga ändringarna med Vatikanstaten i enlighet med förfarandet i artiklarna 7 och 8 i rådets beslut 1999/98/EG av den 31 december 1998 om gemenskapens ståndpunkt beträffande ett avtal om de monetära förbindelserna med Vatikanstaten ⁽¹⁾.”

Med hänsyn till dessa ändringar bör även orden ”artiklarna 3 och 7 i” utgå i titeln till rekommendationen.

6. För att motivera den föreslagna höjningen av det totala utgivningstaket för de euromynt som Vatikanstaten får ge ut från och med den 1 januari 2004 ges i rekommendationen en hänvisning till det tidigare monetära avtalet. ECB anser att denna hänvisning, särskilt i fråga om det högsta antal mynt som uttryckligen tilläts enligt det avtalet, skulle kunna utvecklas ytterligare så att den blir helt tydlig.

ECB noterar härvid att det högsta tillåtna nominella värdet av de euromynt som getts ut enligt det aktuella monetära avtalet redan är högre än de nivåer som tilläts enligt det tidigare avtalet. Dessutom skulle den föreslagna höjningen av det högsta tillåtna nominella värdet inte nödvändigtvis leda till en ökning av antalet mynt som får präglas, vilket ligger nära de nivåer som tilläts enligt det tidigare avtalet.

7. Enligt den tolkning som ECB gör av den föreslagna ändringen av artikel 3 i det monetära avtalet avser punkt 1 a i den enda artikeln i rekommendationen endast artikel 3 första stycket och påverkar inte de följande styckena, vilka innehåller krav på att de mynt som utges av Vatikanstaten skall vara identiska med de mynt som utges av de medlemsstater i Europeiska gemenskapen som infört euron i fråga om nominellt värde, giltighet som lagligt betalningsmedel, tekniska kännetecken, konstnärliga kännetecken på den gemensamma sidan och de gemensamma konstnärliga kännetecknen på den nationella sidan samt att Vatikanstaten i förväg skall underrätta behöriga gemenskapsmyndigheter om sina konstnärliga kännetecken på den nationella sidan. ECB utgår ifrån att det andra och tredje stycket i artikel 3 i det monetära avtalet fortfarande kommer att ingå i artikel 3 sedan den ändrats. Det vore därför önskvärt att den första meningen i punkt 1 a ändrades enligt följande: ”Artikel 3 första stycket 3 skall ersättas med följande: [...]”.
8. Den aktuella omprövningen av det antal euromynt som får ges ut av Vatikanstaten minskar, enligt ECB:s uppfattning, behovet av den omprövning som de behöriga finansorganen i Republiken Italien och Vatikanstaten skall göra under 2004 enligt artikel 12 andra stycket i det monetära avtalet. Detta påverkar inte de kommande omprövningarna vartannat år enligt artikel 12 andra stycket i det monetära avtalet.
9. Slutligen anser ECB att den korrekta ISO-koden skall användas i skäl 3 och 4 ⁽²⁾ i rekommendationen för att beteckna den italienska liran, dvs. LIT bör ersättas med ITL. Dessutom bör det första ”och” i skäl 4 utgå ⁽³⁾.
10. Detta yttrande skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 1 september 2003.

Willem F. DUISENBERG

ECB:s ordförande

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 35.

⁽²⁾ Detta gäller endast den grekiska, engelska och nederländska versionen, samt i fråga om skäl 4 endast den danska versionen.

⁽³⁾ Detta gäller inte den tyska, spanska eller nederländska versionen.

III

(Upplysningar)

REVISIONSRÄTTEN

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA SÖKANDE

ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV CC/A/12/02

Upprättande av en anställningsreserv av handläggare (A 7/A 6) inom området informationsteknik*(Denna förteckning upphäver och ersätter den förteckning som offentliggjordes i Europeiska unionens officiella tidning C 202 av den 27 augusti 2003)*

(2003/C 212/07)

Förteckningen över godkända sökande har fastställts enligt följande:

ALEXANDRE Frédéric
ANGELOUSSIS Dimos
ARAQUE GARCIA Manuel
BLAS ANGLADA Carles
BOVALIS Konstantinos
CHATZIS Konstantinos
CORDERO VALDAVIDA Magdalena
COURTEL Thierry
DE SMEDT Patrick
DELWICHE Siegfried
DRYLLERAKIS Konstantinos
FOCCROULLE Jean
FOREST Laurent
FRESNENA PEREZ Raul
GEVAERT Hans
HOUZIAUX Roland
HUBIN Joël
JACQUEMIN Michel
KEPPENS Franky
KIRIAZIS Antonios
LERCH Blandine
MC LOUGHLIN Mark
MILAIR Michel
MORAITIS Miltiadis
REMY Thierry
RINALDI Michele
ROBERT Maurice
RUBIO DOMINGUEZ Jesus
RUDOLPH Klaus-Dieter
SOARES DA FONSECA BARROS E CARVALHOSA Manuel
TRUSSART Jean-Luc
VAN DEN HUL Peter
VAN SANDE Katleen
VERBRUGGEN Jean-Luc
YACOUR Vincent
ZOURIDAKIS Michael
